

AH, ya viene la temporada del lodo, justo a tiempo para la temporada de parir. El guardar archivos correctos y al momento le ayudará a guiar a sus cabras a las áreas más limpias y secas. Otro buen motivo para mantener sus records en buena orden, ¿verdad?

Este noticiero Pari-Cabritos (The Kidding Pen) está disponible en inglés y en español marcando <http://extension.oregonstate.edu/wasco/smallfarms/Kidding%20Pen/kiddingpen.php>. Con gusto recibimos informes de nuestros lectores; mande sus anuncios, comentarios, sugerencias, recetas de cocina, y artículos educativos, a:

Dr. Susan R. Kerr
 228 W. Main St, MS-CH-12
 Goldendale, WA 98620
kerrs@wsu.edu, 509-773-5817; 509-773-5707 (fax)



EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 Día de campo para juventud, condado Asotin
- 2 Rinconcito mercader
- 2 Programa gratis de software para planear granjas,
- 2 NWODGA conferencia anual está por llegar
- 2 Clase en elementos de cuidar a las cabras
- 2 Webinar Informática acerca de reglamentos Halal y Kosher para alimentos
- 3 El queso
- 3 Bien vale leer esto
- 3 Una manita más
- 3 Fin de semana "April Fools Weekend "se acerca
- 4 Lombrices de ganado lanar
- 5 La red electrónica



MARQUEN ESTAS FECHAS

- 13 de febrero** Clase en elementos del cuidado de cabras, en Roseburg OR. Vea el artículo.
- 16-18 de febrero** Curso breve en fabricar queso, Lynden WA. Vea el artículo.
- 26 de febrero** conferencia anual del NWDGA, Oregon City, OR. Vea el artículo.
- 26 de marzo** Día de campo para juventud, con tema de ovejas y cabras, Asotin WA. Vea el artículo.
- 2-3 de abril** Fin de semana "April Fools Boer Goat Weekend," Stevenson, WA. Vea el artículo.
- 28 de abril** Exposición para negocios en pormenor, Goldendale, WA, con temas agrícolas. klickitat@wsu.edu ó 509-773-5817.

29 de abril a primero de mayo Evento OMGP en corral por criadores, y venta de carneros, Rickreall, OR. Más informes en la siguiente edición.

14 de mayo Escuela acerca de cabras, en Centerville, WA. Más informes en www.ColumbiaBasinGoatGuild.org o marcar renee.kreinbring@gmail.com.

14-15 de mayo Exhibición "Wild West Show," terrenos de la feria estatal en Yakima, WA. Comunicarse con Louise Goudge en wildwestboershow@aol.com ó 503-637-6244.

27-29 de mayo Junta nacional acerca de cabras de carne y ovejas no-lanudas, en San Angelo TX. Para mayor informe marcar www.angelo.edu/dept/agriculture/symposium.html o comunicarse con Mike Salisbury en (325) 942-2029 ó marque mike.salisbury@angelo.edu.

28 de mayo Venta de cabras boer "Exhibitor's Edge" en Moses Lake, WA. Comunicarse con Terry & Perry Parker en terry.parker@msn.com ó 509-910-9115 ó www.exhibitorsedgeboergoatssale.com.

DIA DE CAMPO PARA JÓVENES EN ASOTIN WA, CON TEMA DE CABRAS Y OVEJAS

Este evento será el día 26 de marzo, de las 9:30 am hasta las 2:30 pm, en los terrenos de la feria del condado Asotin, en Washington. El costo de \$6.00 incluye comida a mediodía y materias para la clase. Los temas bajo estudio incluyen salud, aseguranza de calidad, alimentación, nutrición, selección de animal para su proyecto, como alistar y mostrar sus animales, y más al respecto. Se recomienda inscribirse por adelantado. Los presentadores incluyen facultativos en ciencias de los departamentos de Extensión en WSU y U of I; veterinarios locales, y bien conocidos ganaderos.

El día es patrocinado por las oficinas de Extensión de WSU en Asotin y el condado Whitman, y por la de la Universidad de Idaho en el condado Perce. Más informes, inclusive como inscribirse, está disponibles marcando <http://county.wsu.edu/asotin/calendars/Lists/Events/Attachments/69/SheepGoatYouthFieldDay2011.pdf>. Comunicarse con Mark Heitstuman en (509) 243-2009, ó heitstuman@wsu.edu.



RINCONCITO MERCADER

De venta: Cachorros de raza Gran Pirineos, dos hembras y un machito, bien mansos y con sus vacunas ya puestas. Los padres son perros labradores. Max Fernandez, 509-773-3883 ó fernandezranch@gorge.net.

PROGRAMA GRATIS SOFTWARE PARA PLANEAR SU GRANJA

¿Desea saber qué tanto plantar? El costo? Lo que rendirá? Investigue este programa de software marcando <http://code.google.com/p/cropplanning>. ¡Totalmente gratis!

CONFERENCIA ANUAL NWODGA ESTÁ POR LLEGAR

La conferencia anual de la sociedad noroeste de Oregon para cabras de lechería (NWODGA) se llevará a cabo el 26 de febrero en el colegio comunitario del condado Clackamas, 19600 S. Molalla Ave, Oregon City, OR. Inscríbese comenzando a las ocho de la mañana; las clases comienzan a las 8:30 am. Amplia discusión de temas para jóvenes y adultos que se interesen por cabras de toda clase, ya sean para lechería, para carne, para fibra, o cabras mascotas, de carga, o de tirar. Habrá muchos vendedores también. Para más detalles favor comunicarse con Raspberry en raspberry@iinet.com ó 503-233-4274 ó <http://nwodga.org>.

CLASE EN ELEMENTOS DEL CUIDADO DE CABRAS

La sociedad Roseburg Dairy Goat Association patrocinará una clase en bases del cuidado de cabras, el día 13 de febrero de las 12:30 hasta las 4:00 pm en el sitio Douglas County Farmer's Co-Op en Roseburg, OR. El presentador invitado será el Dr. Pete Plescia, especialista en animales rumiantes de la clínica veterinaria South Willamette Vet Clinic. El costo será de \$20 para adultos y \$5 para jóvenes de edades 11 a 17. Gratis para miembros del 4H o FFA, y para niños de menos de diez años. Se incluyen con su inscripción un manual y refrescos; también habrá mesa con premios para rifar. Se recomienda inscribirse por adelantado. Favor llamar 541-430-8792 ó email info@roseburgdairygoats.com para informarse.

WEBINAR INFORMÁTICO, ARCHIVADO, ACERCA DE REGLAMENTOS HALAL Y KOSHER SOBRE COMESTIBLES

El día 20 de mayo de 2010, el Dr. Regenstein presentó una plática webinar titulada "Kosher & Halal Requirements for Livestock Producers" la cual fue patrocinada por la Universidad Cornell en

el condado Sullivan. Este discurso de 41 minutos se puede ver marcando <http://breeze.cce.cornell.edu/p32228233>.

Posiblemente sea de interés a productores que vendan a personas con requisitos específicos tocante a comestibles. Los eslabones informativos que el doctor citó incluyen los siguientes, que tienen que ver con las leyes religiosas de musulmanes y judíos. Véase los siguientes eslabones:

Sobre las leyes Halal (musulman) y Kosher (judías): <http://sandstone5.cit.cornell.edu/Requester/r/roomMain/kosher>.

Sobre el bienestar de los animales:

*<http://sandstone5.cit.cornell.edu/Requester/r/roomMain/animalWelfare>.

Página del Dr. Temple Grandin acerca de ganado: www.grandin.com.

Temple Grandin acerca del autismo y porte de los animales:

*<http://sandstone5.cit.cornell.edu/Requester/r/roomMain/autism>.

Alimentación Halal: www.eat-halal.com.

Certificado INFANCA Halal: www.ifanca.org/index.php.

Certificado Kosher Overseers Half Moon Kosher: <http://kosher.org/>

Cert. Star K: www.star-k.org/default.htm.

Marca de certificado Kof-K Supervision: www.kof-k.org.

Certificado OK Kosher: www.ok.org.

La Unión Ortodoxa: www.ou.org.

Leyes Kosher y Halal – documento de 17 páginas por Wiley Science, al cual se refirió el Dr.

Regenstein:

www3.interscience.wiley.com/cgi-bin/fulltext/118855914/PDFSTART.

Donde encontrar la navaja propia para la matanza: www.dexter-russell.com.

El Espíritu humano: www.spiritofhumane.com

Comunidad de profesionistas en alimentos y bebidas "Kosher Today": www.koshertoday.com.

Informes Kashrut acerca de leyes Kosher: www.kashrut.com.

Instituto norteamericano de carne (American Meat Institute): www.meatami.com.

Redetir y clarificar de modo natural – Universidad Cornell:

<http://compost.css.cornell.edu/naturalrenderingFS.pdf>.

Para más información acerca de los reglamentos alimenticios Halal y Kosher, comunicarse con el Dr. Regenstein en jmr9@cornell.edu.

**A fin de ver estos eslabones, marque <http://sandstone5.cit.cornell.edu>, escoja "enter cybertower classic," y luego "study rooms," y después el título de la referencia que gusta ver.*

☺ TRATÁNDOSE DE QUESO ☺

El curso breve y muy popular “Basic-Plus Cheesemaking Shortcourse” se presentará del 16 al 18 de febrero en Lynden WA. El costo si se inscribe temprano es de \$529.00 pero si se inscribe durante las dos semanas antes de la clase, el costo subirá por \$30.00 más.

Este curso de tres días es para personas que seriamente quieren aprender a fabricar queso, y que quieren hacerlo en plan de negocio, a nivel de granja o a nivel artesanal. También con gusto aceptaremos a entusiastas y aficionados al arte. El programa incluye:

- Oportunidades y desafíos para fabricantes de queso a escala menor
 - Orígenes, composición, y calidad de leche
 - Etapas en la producción del queso
 - Pruebas y medición de acidez
 - Culturas y enzimas de los quesos
 - Evaluación de quesos
 - Manos a la obra – actividad en producir queso
 - Higiene
 - Gira a fábricas de queso con licencia
- Más detalles marcando

www.wsu.edu/creamery/agendas/agendabp11.pdf.

Para más información, platicar con Marc Bates en 509-595-8652 ó marque cheeseguy@charter.net.

Para inscribirse, marque

www.wsu.edu/creamery/basicplus.htm#.

VALE LA PENA LEER ESTO

¡Miren! El estudio llamado “The National Animal Health Monitoring Study (NAHMS) 2009 Goat Study, Part 1 (Reference of Goat Management Practices in the United States)” se puede leer marcando www.aphis.usda.gov/animal_health/nahmsgoats/downloads/goat09/Goat09_dr_Part1.pdf.

El tema tiene que ver con una investigación acerca de la salud en animales, a nivel nacional. Infórmese de lo que está sucediendo en la industria cabrera de EEUU.

UNA MANITA MÁS

Si hay en su granja casos de papera congénital la cual parece suceder con frecuencia en cabras Boer, Ud. puede tratar a las cabras preñadas, con una onza (30 cc) de yodo en tintura de 7%, que queden vivas, puesta sobre el pellejo de la espalda de cada una. Ellas absorberán la medicina y le pasará el bien a los fetos. También se puede untar el yodo al pellejo de los cabritos que nacen con paperas, pero ya para entonces será posiblemente muy tarde para estos.

YA VIENE EL FIN DE SEMANA “APRIL FOOL WEEKEND”

Sí, el fin de semana April Fool weekend ha regresado a su formato y tiempo original. Este año el evento se llevará a cabo el dos y tres de abril, en los lindos terrenos de la feria del condado Skamania, en Stevenson WA.

El dos de abril tendremos dos shows del ABGA. Más de doscientas bonitas cabras de raza Boer llenarán los graneros para competir en la primera exhibición del 2011. Una línea completa de discursos acerca de cabras se dará la mañana del domingo tres de abril. Esta cadena de clases es la más extensa. Ofreceremos clases para principiantes hasta los más avanzados, para jóvenes y adultos, y por primera vez vamos a ofrecer una clase en preparación de comida a base de carne de cabra.

Clases

- Métodos de mostrar su animal, a niveles desde novatos hasta más avanzados
- Elementos de como juzgar la calidad de cabras Boer
- Saque y prueba de sangre
- Aderezo correctivo de pezuñas
- Preparando su cabra para show
- Oportunidades mayores para vender
- Estrategias de negocio para criadores
- Evaluando cabras para hacer negocio
- Alistándose para el show
- Mejoramiento y mantención de pasturaje
- Elementos en la temporada de parir
- Evaluando cabras para la congeladora
- Valor nutritivo de carne de cabra, y su preparación
- Como criar un carnero ganador
- Entrenamiento FAMACHA
- Como contar huevos de parásitos en las feces



El domingo por la tarde tendremos venta de cabras listas para el mercado. Habrá más de ochenta carneros aptos para proyectos 4-H o FFA, para que su hijo pueda escoger su favorito, y mostrarlo en la feria. Todos estarán de venta a \$125. Para más informes, comunicarse con Suzanne Rogers en surerogers360@yahoo.com ó 360-600-9454, ó visite el sitio www.cascadebga.org.

Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con leyes y reglamentos estatales y federales acerca de no discriminar por motivos de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de no cumplir con estas leyes se pueden reportar por medio de su oficina local de Extensión. Los informes dados en este noticiero se dan solamente con fines educativos o de referencia, y se comprende que de ningún modo intentamos discriminar. El mencionar productos comerciales no indica que la Extensión de WSU los recomienda, y el no mencionar otros productos o herramientas tampoco indica ni se intent ninguna crítica de estos.

LOMBRICES EN GANADO LANAR (aplicable también a las cabras)

Dra. Susan Kerr, directora Extensión WSU- Klickitat

Si Ud. mantiene a sus cabras sobre pastura en el campo, le sería útil aprender algo acerca de estas lombrices que suelen encontrarse en el hígado de los animales. Este artículo le dará una breve vista del ciclo de vida y de los peligros que cuatro tipos de estas les pueden causar a sus animales.

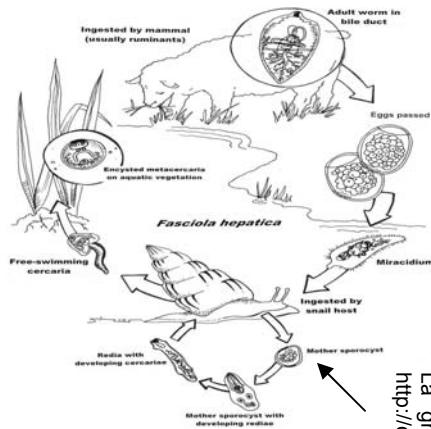
Comencemos con *Fascioloides magna* porque esta lombriz es la más común en muchas partes del país y la que más puede dañar

a su cabra. La señal mayormente obvia de que su cabra está infestada con este parásito es una muerte repentina. *F. magna* se encuentra normalmente en venados, alces, y mosas (alces norteamericanos de cuernos en palma). Estas especies amplían el número de huevos de parásito en los campos donde Ud. pone a sus animales, contaminándolos sobremanera. Como otras lombrices de su tipo, *F. magna* necesita pasar por un animal intermediario durante su ciclo de vida. Muchas clases de caracoles de agua fresca sirven de huéspedes para la lombriz.

Los problemas resultan cuando el ganado (vacas, ovejas, y cabras) se traga a las lombrices que existen encapsuladas en la superficie de las plantas. Las lombrices salen por los intestinos del animal y se mueven al hígado, perforándolo y causando mucho daño y hemorragia en el tejido del mismo. El ganado afectado suele morir dentro de seis meses, por infección o por hemorragia. Al investigar el cadáver, se ve el hígado con evidencia de hemorragia. Los conductos de la hiel se ven cicatrizados y opacos; los tejidos abdominales se ven negros a causa de los colores soltados por el hígado, y el hígado puede estar adherido a los tejidos cercanos.

Las formas adultas de *F. magna* miden de una a cuatro pulgadas de anchas, pero las de este tamaño casi nunca se ven en los hígados de huéspedes anormales como las cabras. Porque han entrado en un animal que no les proporciona condiciones perfectas, estos parásitos son incapaces de encapsularse, de madurar, ni de producir huevos.

Otra variedad de la lombriz, *Dicrocoelium dendriticum*, conocida en inglés como "Lancet liver



La gráfica muestra el ciclo de vida de *Fasciola hepatica*. permiso <http://course1.winona.edu/kbates/Parasitology/Images/Fas%20Hap.jpg>

fluke," mide como media pulgada de larga y un octavo de pulgada de ancha. Se encuentra a través de toda Norteamérica y en otras áreas, especialmente cerca de los bosques. Su ciclo de vida requiere dos huéspedes intermediarios, los caracoles y las hormigas. Las cabras se infestan cuando se tragan

las hormigas con el forraje. Las lombrices adultas viven en las vías de la hiel; los huevos desechados se pueden ver en las heces de la cabra. Señales de la enfermedad son comparables con enfermedad crónica del hígado e incluyen pérdida de peso, depresión, anemia, y quijada en forma de botella, consiguiendo a bajos niveles de proteína en la sangre. Ya que las larvas ingeridas se mueven directamente del intestino menor a las vías de la hiel, no suelen causar el daño al hígado ni tan grave enfermedad como la de infestaciones por lombrices de otras especies, cuyas larvas caminan a través de los tejidos del hígado.

Las otras dos especies de esta plaga son *Fasciola hepatica* y *Fasciola gigantica*; las cabras definitivamente dan abrigo a las dos formas. La mayoría de *F. gigantica* se encuentra en África y en Asia, así que no la trataremos en este artículo. En cambio, *F. hepatica* ocurre comunmente a través del mundo entero. Mide de tres cuartos a una pulgada de larga, con anchura de media pulgada.

Los caracoles que viven en agua no-salada forman parte del ciclo de vida de *F. hepatica*. Las larvas son desechadas de los caracoles y se encapsulan en las plantas, las cuales son comidas por las cabras. Estas larvas dependen de un ambiente acuático para vivir y moverse. Los pantanos, lugares inundados o de riego, o áreas lluviosas, tienen más incidencia de infestaciones por estas lombrices del hígado. Las larvas que el ganado ingiere, se mueven del intestino menor al abdomen, y luego por la cápsula del hígado a su tejido, y por fin a los conductos de la hiel, donde las lombrices adultas pueden vivir y desechan huevos durante años enteros.



Necropsia de cabra infestada por *F. magna*. Note las adherencias oscuras entre el hígado y el diafragma. Fuente: wikipedia.org.

Existen dos formas de enfermedad causada por *F. hepatica*: son la fascioliasis aguda o la crónica. La forma aguda puede resultar seria o hasta fatal; es causada cuando grandes números

de larvas penetran y se migran a través de los tejidos del hígado. Señas de esta forma aguda incluyen debilidad, depresión, letargia, anemia, y muerte. Al hacer la necropsia, se ve mucha hemorragia en el hígado y mucha destrucción de los tejidos. Esta forma es más común cuando las cabras se ponen en forraje en lugar de donde puedan ramonear. No se da mucha esperanza de que vivan; el pronosis es pobre.

La forma crónica de *F. hepatica* resulta cuando las lombrices adultas se establecen y viven en el hígado. Señas de la enfermedad crónica incluyen anemia, pérdida de peso, letargia, y quijada en forma de botella, a causa de bajos niveles de proteína en la sangre. En la matanza, o al hacerle necropsia, los animales afectados muestran areas de destrucción en el hígado, con cicatrices; se ven lombrices en la vejiga y las vías de la hiel, a través de todo el hígado. De vez en cuando, el estar infestado con estas lombrices puede disponer a la cabra a morir por "Black Disease," (enfermedad negra). Esta enfermedad fatal resulta cuando la bacteria *Clostridium novyi* crece y suelta sus toxinas fatales en los tejidos ya destruidos por la lombriz.

El control para estos parásitos, en general, incluye no dejar a las cabras pacer o ramear en areas con muchos caracoles, soltar patos y gansos en el area para que se coman a los caracoles, asegurar más campos donde puedan ramear en vez de pacer, usar cercos para que las cabras no entren en lugares acuáticos, y moverlas para prevención de sobre-pacer en cualquier campo. En algunas areas donde no se pueden controlar bien las condiciones, hay que encerrar a las cabras en corral seco y alimentarlas con heno para evitar pérdidas por estas lombrices. También es preciso seguir las recomendaciones de su veterinario acerca de químicas para desechar las lombrices de los cuerpos de su ganado.



LA RED ELECTRÓNICA

por Susan Kerr, educadora de la Extensión WSU para el condado de Klickitat

www.animalag.wsu.edu/Whats%20New/IndividualGoatProductionRecordFS1001-2009.pdf. Hoja

sencilla y util para archivar datos de cada cabra, co-producida por la líder de 4-H, criadora de cabras, y juez en shows, Sra. Patti Gylling.

<http://northwestcashmere.blogspot.com>.

Personas interesadas en fibra de casimir, vean este sitio re-diseñado por la sociedad de casimir del noroeste.

www.youtube.com/watch?v=oQev3UoGp2M.

¿Sabía Ud que las cabras se dan en los árboles?
☺

www.sheepandgoat.com/news/Fall2010.html y

www.sheepandgoat.com/news/Winter2010.html.

Las últimas dos ediciones del noticiero Wild and Woolly, de la Extensión Universidad de Maryland. Inscribese y reciba cada edición gratis.

<http://albc-usa.org/cpl/wtchlist.html#goats>. Lista de razas de cabras que están en peligro de desaparecer, promulgada por la agencia "American Livestock Breeds Conservancy" que trata de conservar las razas de ganado.

www.kerrcenter.com/stewardship/goats.html y

www.kerrcenter.com/resources/raising-livestock.htm#goats. Recursos para criadores de cabras para carnicería, del centro Kerr para agricultura sostenible en Oklahoma.

www.livestocktrail.uiuc.edu/sheepnet.

Recursos de Illini SheepNet y Meat GoatNet.

www.cowboyclipart.net/animals/goats.asp.

Imágenes de cabras que puede descargar y usar.

www.ars.usda.gov/is/pr/2010/100218.htm y

www.ars.usda.gov/is/pr/2010/100706.htm. Informes del servicio de investigación en agricultura, del USDA, acerca de controlar parásitos sin uso de químicas, en rumiantes menores.

www.wdga.org/widairygoatassoc/resources+for+farmers/publications.asp. Gran fuente en técnicas para manejar ranchos de cabras lecheras,

promulgada por la sociedad de Wisconsin para cabras lecheras, la universidad de Wisconsin, y el departamento de agricultura, intercambio, y protección al consumidor de ese estado.